



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 March 2023
Russian
Original: English

Семьдесят седьмая сессия

Пункт 88 повестки дня

Чрезвычайные палаты в судах Камбоджи — остаточные функции

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В своей резолюции [73/279](#) А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести консультации с чрезвычайными палатами в судах Камбоджи и правительством Камбоджи, чтобы приступить к разработке основ порядка завершения работы чрезвычайных палат, в том числе в отношении сокращения деятельности, и определить любые остаточные функции, которые потребуется выполнять после завершения осуществления мандата. В своей резолюции [74/263](#) Ассамблея отметила шаги, предпринятые Генеральным секретарем в целях разработки таких основ, и просила его ускорить завершение их разработки.

2. В своей резолюции [75/257](#) А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать консультации с правительством Камбоджи, информируя об этом соответствующие заинтересованные стороны, в целях окончательной доработки для рассмотрения Ассамблеей предлагаемых основ порядка завершения работы чрезвычайных палат, в том числе в отношении сокращения деятельности и определения остаточных функций, требующих выполнения. В той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее возобновленной семьдесят пятой сессии и не позднее 15 мая 2021 года доклад об осуществлении указанной резолюции. В докладе Генерального секретаря от 19 марта 2021 года ([A/75/809](#)) он представил на утверждение Ассамблеи проект добавления к подписанному в 2003 году Соглашению между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи о преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, в котором будут определены переходные меры и остаточные функции чрезвычайных палат. В своей резолюции [75/257](#) В от 7 июля 2021 года Ассамблея одобрила проект Добавления; настоятельно призвала Генерального секретаря и Королевское правительство Камбоджи принять все необходимые меры, чтобы Добавление могло своевременно вступить в силу, и в полном объеме осуществить его после вступления в силу; и просила Генерального секретаря представить ей на ее семьдесят седьмой сессии доклад об



осуществлении указанной резолюции. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

3. В настоящем докладе рассматриваются пять основных вопросов. В разделе II представлена информация о вступлении Дополнения в силу. В разделе III содержится сводная информация о судебных разбирательствах в чрезвычайных палатах. В разделе IV изложены переходные меры, принятые в соответствии с Добавлением. В разделе V в общих чертах рассказывается о выполнении остаточных функций чрезвычайных палат, а в разделе VI представлен обзор различных логистических, административных и правовых шагов, которые были приняты или предпринимаются для осуществления Добавления.

II. Вступление Дополнения в силу

4. Как было отмечено выше, 7 июля 2021 года Генеральная Ассамблея одобрила проект Добавления к подписанному в 2003 году Соглашению между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи о преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии. Добавление было подписано Организацией Объединенных Наций 11 августа 2021 года и Королевским правительством Камбоджи 26 августа 2021 года.

5. В соответствии со статьей 6 Добавления оно вступило в силу 22 декабря 2021 года, на следующий день после того, как обе стороны уведомили друг друга в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу были соблюдены.

III. Судебные разбирательства

6. Чрезвычайные палаты завершили судебные разбирательства в соответствии со статьей 1 Соглашения в конце 2022 года и перешли к выполнению остаточных функций с 1 января 2023 года. Ниже приводится сводная информация о результатах рассмотрения дел в чрезвычайных палатах.

A. Дело 001: Канг Кек Иеу, он же «Дуть»

7. Первым делом, которое рассмотрели чрезвычайные палаты, было дело 001 против Канг Кек Иеу, известного как «Дуть». Единственный обвиняемый Канг Кек Иеу был начальником тюрьмы «красных кхмеров» S-21 в Пномпене. 3 февраля 2012 года Палата Верховного суда вынесла свое решение по апелляциям на решение Судебной палаты приговорить Канг Кек Иеу к 35 годам тюремного заключения, отменив этот приговор и увеличив срок лишения свободы до пожизненного. Канг Кек Иеу был признан виновным в преступлениях против человечности, связанных с преследованием, истреблением (включая убийство), порабощением, лишением свободы, пытками и другими бесчеловечными деяниями, а также в серьезных нарушениях Женевских конвенций 1949 года. Канг Кек Иеу умер 2 сентября 2020 года в период отбывания наказания.

B. Дело 002: Нуон Чеа, Иенг Сари, Кхиеу Сампхан и Иенг Тирит

8. По делу 002 бывшему председателю Собрания народных представителей Демократической Кампучии, заместителю секретаря Коммунистической партии Кампучии Нуон Чеа, бывшему заместителю премьер-министра

Демократической Кампучии по иностранным делам Иенг Сари, бывшему главе государства Демократическая Кампучия Кхиеу Сампхану и бывшему министру социальных дел Демократической Кампучии Иенг Тирит были предъявлены обвинения в преступлениях против человечности, серьезных нарушениях Женевских конвенций 1949 года и в геноциде меньшинств тямов и вьетнамцев. Иенг Сари и Иенг Тирит скончались 14 марта 2013 года и 22 августа 2015 года соответственно, и производство по их делу было прекращено.

9. Из-за сложности и масштабов дела 002 оно было поделено на два самостоятельных. Первое дело за номером 002/01 было посвящено предполагаемым преступлениям против человечности, связанным с насильственным перемещением населения из Пномпеня, а затем из других областей и с казнью бывших военнослужащих Кхмерской Республики в Туольпотърее. 23 ноября 2016 года Палата Верховного суда вынесла решение по апелляциям, в котором она подтвердила обвинительный приговор за преступления против человечности (убийства, преследования по политическим мотивам и иные бесчеловечные деяния) и оставила в силе наказание в виде пожизненного тюремного заключения, назначенное обвиняемым — Нуон Чеа и Кхиеу Сампхану.

10. Второе дело за номером 002/02 касалось выдвинутых против Нуон Чеа и Кхиеу Сампхана дополнительных обвинений в отношении геноцида этнических меньшинств (тямов и вьетнамцев), принуждения к вступлению в брак, изнасилований, дурного обращения с буддистами, преследования бывших должностных лиц Кхмерской Республики, а также предполагаемых преступлений против человечности и серьезных нарушений Женевских конвенций 1949 года в четырех центрах безопасности, на трех трудовых объектах и в нескольких рабочих кооперативах. 16 ноября 2018 года Судебная камера вынесла свое решение по делу 002/02 вместе с кратким изложением своих выводов и 28 марта 2019 года обнародовала свое мотивированное решение. В этом решении оба обвиняемых были признаны виновными в преступлениях против человечности, серьезных нарушениях Женевских конвенций 1949 и геноциде этнической, национальной и расовой группы вьетнамцев, а Нуон Чеа был также признан виновным в геноциде этнической и религиозной группы тямов. Оба были приговорены к пожизненному тюремному заключению. После кончины Нуон Чеа 4 августа 2019 года Палата Верховного суда прекратила апелляционное производство в отношении него, а позднее подтвердила, что какое-либо дальнейшее производство по его делу невозможно. 22 сентября 2022 года Палата Верховного суда вынесла решение по апелляциям по делу 002/02 в отношении Кхиеу Сампхана вместе с кратким изложением своих выводов, а затем, 23 декабря 2022 года, опубликовала свое полное письменное решение. Палата Верховного суда подтвердила все выводы Судебной камеры и оставила в силе вынесенные ей приговоры, в том числе по обвинению в геноциде, за исключением двух убийств (преступления против человечности), совершенных в центре безопасности «Пномкраоль», и преследования по политическим мотивам (преступление против человечности) в отношении «новоприбывших» на строительном объекте «Плотина им. 1 января». Следует отметить, что Палата Верховного суда вынесла еще один обвинительный приговор за преступления против человечности (поведение, квалифицируемое как принудительный брак и принудительный половой акт) в отношении пострадавших-мужчин, которые были вынуждены совершить такие действия. Пожизненное тюремное заключение, к которому был приговорен Кхиеу Сампхан по делам 002/01 и 002/02, является максимальным сроком, предусмотренным законом. После вынесения полного письменного решения по делу 002/02 оно было закрыто.

С. Дела 003 и 004: Меас Мут, Им Чаем, Ао Ан и Йим Тит

11. По делу 003 в марте 2015 года международный судья, совместно ведущий судебное следствие, предъявил обвинения бывшему командиру 164-й дивизии Меас Муту, а в декабре 2015 года последнему были предъявлены дополнительные обвинения. По делу 004 в марте 2015 года международный судья, совместно ведущий судебное следствие, предъявил официальные обвинения бывшему секретарю округа Прэахнептрэах и члену комитета сектора 5 Им Чаем и бывшему секретарю сектора 41 Ао Ану. В марте 2016 года Ао Ану были предъявлены дополнительные обвинения. Последнему подозреваемому по делу 004 — бывшему секретарю секторов 1, 3, 4 и 13 Йим Титу — международный судья, совместно ведущий судебное следствие, предъявил обвинения в декабре 2015 года. Дело 004 было поделено на три самостоятельных (по одному на каждого обвиняемого), чтобы гарантировать обвиняемым право без неоправданных задержек уведомляться о том, какое решение принято относительно выдвинутых против них обвинений.

12. 10 июля 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, обнародовали мотивированное заключительное постановление о прекращении дела 004/01 против Им Чаем, поскольку было сочтено, что она не подпадает под персональную юрисдикцию чрезвычайных палат. Международный обвинитель подал апелляцию на это постановление. 28 июня 2018 года Палата предварительного производства, рассмотрев эту апелляцию, подтвердила постановление судей, совместно ведущих судебное следствие, о прекращении дела и закрыла судебное разбирательство в отношении Им Чаем.

13. По делам 003, 004 и 004/02 два судьи, совместно ведущие судебное следствие, издали два отдельных заключительных постановления. Пока международный судья, совместно ведущий судебное следствие, предъявил обвинения трем обвиняемым (Меас Муту и Йим Титу — за геноцид, преступления против человечности, военные преступления и преступления по внутреннему законодательству и Ао Ану — за геноцид, преступления против человечности и преступления по внутреннему законодательству), национальный судья, совместно ведущий судебное следствие, закрыл все три дела из-за отсутствия персональной юрисдикции. По всем трем делам на заключительные постановления были поданы апелляции.

14. 19 декабря 2019 года Палата предварительного производства представила свои соображения относительно апелляций на заключительные постановления по делу 004/02 в отношении Ао Ана, единогласно провозгласив, что вынесение судьями, совместно ведущими судебное следствие, двух противоречащих друг другу заключительных постановлений противоразно и что в Палате не набралось как минимум четырех судей, которые проголосовали бы за вынесение распоряжения на основе общих аргументов по существу дела. 10 августа 2020 года, после подачи сторонами апелляций, Палата Верховного суда закрыла дело в отношении Ао Ана, постановив, что единогласное заключение Палаты предварительного производства означает, что ни одно из заключительных постановлений не является действительным. 14 августа 2020 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, опечатали и сдали в архив материалы дела 004/02, закрыв тем самым судебное разбирательство по нему.

15. Что касается дела 003 в отношении Меаса Мута, то 7 апреля 2021 года Палата предварительного производства вынесла свои соображения по апелляциям на постановления о закрытии дел, единогласно заявив, что вынесение судьями, совместно ведущими следствие, двух противоречащих друг другу заключительных постановлений было противоразным и что Палата не набрала

необходимого большинства в четыре голоса «за» для принятия решения на основе общей мотивировки по существу дела. 17 декабря 2021 года, после подачи сторонами апелляции, Палата Верховного суда постановила, что производство по делу 003 было прекращено в связи с отсутствием окончательного и вступившего в законную силу обвинительного заключения. 20 декабря 2021 года судьи, совместно ведущие следствие, опечатали и сдали в архив материалы дела 003, завершив тем самым судебное разбирательство по нему.

16. Что касается дела 004 в отношении Йима Тита, то 17 сентября 2021 года Палата предварительного производства вынесла свои соображения по апелляциям на постановления о закрытии дел, единогласно заявив, что вынесение судьями, совместно ведущими следствие, двух противоречащих друг другу заключительных постановлений было незаконным и что Палата не набрала необходимого большинства в четыре голоса «за» для принятия решения на основе общей мотивировки по существу дела. 20 октября 2021 года, после подачи сторонами апелляции, Палата Верховного суда постановила, что производство по этому делу было прекращено в связи с отсутствием окончательного и вступившего в законную силу обвинительного заключения. 29 декабря 2021 года судьи, совместно ведущие следствие, опечатали и сдали в архив материалы дела 004, завершив тем самым судебное разбирательство по нему.

IV. Переходные меры

17. В соответствии со статьей 1 Добавления после завершения судебного производства по делу 004 29 декабря 2021 года все судьи Палаты предварительного производства, Судебной камеры и Канцелярии судей, совместно проводящих судебное следствие, были выведены из состава чрезвычайных палат. После выбытия из состава судьи работают дистанционно и получают вознаграждение на пропорциональной основе при необходимости.

18. Одновременно были предприняты шаги по дальнейшему приведению кадровых потребностей в соответствие с сокращенными оперативными потребностями во всех чрезвычайных палатах, включая все палаты, Канцелярию судей, совместно проводящих судебное следствие, Канцелярию сообвинителей и Административный отдел, что привело к сокращению численности персонала во всех подразделениях в соответствии с судебной рабочей нагрузкой в любой момент времени.

19. В преддверии начала этапа остаточной работы Организация Объединенных Наций и Королевское правительство Камбоджи начали обсуждение переезда чрезвычайных палат в новые помещения, которые будут соответствовать существенно суженным остаточным функциям, а также обсуждение вопроса о возможных изменениях дополнительных соглашений, касающихся предоставления коммунальных услуг и помещений и вопросов безопасности, в соответствии с Добавлением. В марте 2022 года была проведена оценка состояния помещений и оценка безопасности потенциальных новых помещений. В июле 2022 года члены группы основных доноров и представитель Управления по правовым вопросам посетили чрезвычайные палаты, чтобы принять участие в обсуждении этапа остаточной работы чрезвычайных палат, а также осмотреть помещения, предложенные правительством. В августе 2022 года Организация Объединенных Наций согласилась принять помещения, предложенные Королевским правительством Камбоджи, и была проведена работа по обеспечению того, чтобы новые помещения отвечали требованиям для этапа остаточной работы чрезвычайных палат, в том числе в отношении их архивного хранилища.

20. Помещения для выполнения остаточных функций расположены в центре Пномпеня. По сравнению с расположением предыдущих помещений центральное местоположение позволяет облегчить и расширить доступ широкой общественности к чрезвычайным палатам для осуществления поиска в их архивах и направления запросов. Помещения для выполнения остаточных функций будут служить важной базой для доведения до сведения общественности информации о чрезвычайных палатах и проведения информационно-просветительской работы. Кроме того, чрезвычайные палаты размещаются совместно с Камбоджийским центром документации, который служит хранилищем для принадлежащего Камбодже комплекта архивов чрезвычайных палат.

V. Выполнение остаточных функций

21. В соответствии с пунктом 1 статьи 2 Добавления чрезвычайные палаты приступили к выполнению своих остаточных функций 1 января 2023 года после вынесения Палатой Верховного суда полного письменного решения по делу 002/02.

22. Как указано в Добавлении, на этапе остаточной работы чрезвычайные палаты будут выполнять следующие важные остаточные функции: рассмотрение ходатайств и проведение разбирательств в связи с пересмотром окончательных решений; обеспечение защиты потерпевших и свидетелей; наложение санкций или передача сведений в компетентные органы в связи с любыми умышленными помехами для отправления правосудия или дачей ложных показаний; надзор за исполнением приговоров и отслеживание порядка обращения с отбывающими наказание заключенными; ведение и хранение архивов и распоряжение ими, включая рассекречивание документов и материалов; реагирование на просьбы о предоставлении доступа к документам; доведение до сведения общественности информации о чрезвычайных палатах; и контроль по мере необходимости за исполнением решений о возмещении ущерба гражданским истцам.

23. Согласно Добавлению, первоначальный период выполнения остаточных функций составляет три года. Организация Объединенных Наций и Королевское правительство Камбоджи договорились по истечении этого первоначального периода провести обзор хода выполнения остаточных функций и после этого решить, будут ли палаты продолжать выполнять эти функции или некую их часть и в течение какого периода времени.

24. В соответствии с внутренними правилами чрезвычайных палат 30 января 2023 года осужденный Кхиеу Сампхан был переведен в тюрьму провинции Кандадь, находящуюся в ведении национальных властей. В рамках своих остаточных функций чрезвычайные палаты будут осуществлять надзор за исполнением пожизненного приговора, вынесенного Кхиеу Сампхану, и отслеживать порядок обращения с ним.

25. После вынесения полного письменного решения по делу 002/02 представители защиты и гражданской стороны проинформируют своих клиентов о результатах рассмотрения дела. Главные соадвокаты гражданской стороны, адвокаты гражданской стороны и Секция поддержки пострадавших начали работу с 3869 признанными в судебном порядке гражданскими сторонами или их правопреемниками, чтобы информировать их об их индивидуальных гражданских исках, поданных в чрезвычайные палаты. Помимо этого, в рамках более широких инициатив по распространению информации в период выполнения остаточных функций связываются с потерпевшими, чьи ходатайства не были удовлетворены, например по делам 003 и 004. Эта работа будет продолжена в 2023 году.

26. В течение первого квартала 2023 года Палата Верховного суда завершит обзор документов по делам на предмет рассекречивания в соответствии с практическими директивами, что является существенно важным шагом в обеспечении как можно широкого доступа общественности к архивам чрезвычайных палат. После завершения этого обзора стороны могут продолжать подавать специальные просьбы о рассекречивании в течение всего периода выполнения остаточных функций. Группа поддержки свидетелей и экспертов продолжает отслеживать все меры защиты, предписанные чрезвычайными палатами, и участвует в инициативах по доведению до сведения и информированию, описанных в пункте 25 выше.

27. Группа документации и архивов в настоящее время уделяет первоочередное внимание сдаче документов по делам на постоянное хранение в архив в соответствии с международными стандартами, а также созданию постоянного хранилища для архивов чрезвычайных палат в соответствии с соответствующими международными стандартами. В 2023 году в помещениях для выполнения остаточных функций будет оборудован и открыт ресурсный центр, который станет точкой общественного доступа к чрезвычайным палатам, включая их архивы. Работой центра будут руководить сотрудники Группы документации и архивов в сотрудничестве с местными партнерами, и он будет обеспечивать доступ к публичным архивам чрезвычайных палат на месте, а также к подборкам и ресурсам, таким как юридические тексты и базы данных, а также организовывать очные учебные занятия и консультации с сотрудниками по предоставлению информации по вопросам доступа к этим материалам. Кроме того, начнется работа по созданию нового архивного веб-сайта, на котором будет на постоянной основе размещена информация о чрезвычайных палатах и будет предоставлен доступ ко всем публичным документам, подготовленным за 16 лет работы судебных органов, в удобном для пользователя формате на трех официальных языках чрезвычайных палат.

28. В соответствии со статьей 3 Добавления и Организация Объединенных Наций, и Королевское правительство Камбоджи получают по одному полному комплекту архивов чрезвычайных палат по завершении разбирательств в соответствии со статьей 1 Соглашения. В настоящее время Организация Объединенных Наций и чрезвычайные палаты обсуждают вопрос о том, как организовать передачу этих архивов Организации Объединенных Наций наиболее экономичным образом.

29. В 2023 году деятельность по распространению информации будет сосредоточена на основной работе чрезвычайных палат как судебного учреждения, на потерпевших и на информационно-просветительской работе. Деятельность будет осуществляться последовательно в течение всего периода выполнения остаточных функций и будет включать: а) подготовку и публикацию фактологических справочников о создании чрезвычайных палат, их деятельности и подготовленных ими внесудебных материалах, а также о юридической терминологии для улучшения понимания общественностью лексики, используемой в судебных документах; б) подготовку информационных материалов для распространения среди потерпевших; в) публикацию заявлений, сделанных в суде отдельными потерпевшими; д) обеспечение в сотрудничестве с местными партнерами участия сельского населения в ознакомительных поездках с посещением чрезвычайных палат, музея «Туольсленг» и «полей смерти» Тьэнгаек; е) продолжение текущего диалога с организациями потерпевших о сотрудничестве по инициативам, осуществляемым в рамках остаточных функций; ф) подготовку аудиовизуальных материалов для распространения через цифровые платформы с целью охвата молодежи и тех, кто проживает за пределами Пномпеня; и г) организацию передвижных выставок для распространения информации о работе

чрезвычайных палат, которые будут доступны в Интернете и будут проводиться за пределами Пномпеня через партнерские организации.

VI. Логистические, административные и правовые шаги, предпринятые для осуществления Добавления

30. В соответствии с пунктом 5 статьи 2 Добавления все судьи, сообвинители, адвокаты защиты и главные соадвокаты гражданской стороны, за исключением судей Палаты Верховного суда, работают дистанционно, за исключением тех случаев, когда для выполнения их функций требуется их личное присутствие в чрезвычайных палатах, и получают вознаграждение на пропорциональной основе, когда они должны выполнять остаточные функции.

31. Генеральный секретарь опубликовал новые условия службы на период выполнения остаточных функций для международных судей и международных сообвинителей, и в этих условиях службы учитываются положения, изложенные в пункте 5 статьи 2 Добавления.

32. В соответствии с суженными функциями и работой чрезвычайных палат штатное расписание было пересмотрено таким образом, чтобы обеспечивать в любой момент времени наличие только тех сотрудников, которые необходимы для выполнения предусмотренных функций. На 2023 год в международном компоненте чрезвычайных палат остается 11 должностей, а в национальном компоненте — 30 должностей, что на 132 сотрудника меньше, чем в 2022 году. Предполагается, что в 2024 и 2025 годах необходимая численность персонала будет аналогична численности персонала в 2023 году.

33. 29 декабря 2022 года чрезвычайные палаты переехали в помещения для выполнения остаточных функций, предоставленные Королевским правительством Камбоджи, после передачи бывшего судебного комплекса национальным властям. Одновременно с переводом осужденного Кхиеу Сампхана в тюрьму провинции Кандадь следственный изолятор чрезвычайных палат был возвращен национальным властям. По состоянию на 1 февраля 2023 года чрезвычайные палаты полностью освободили свои бывшие помещения. Проводятся работы по приведению помещений для выполнения остаточных функций в соответствие с требованиями для создания архивного хранилища и общественного ресурсного центра, включая изменение несущих конструкций таким образом, чтобы они соответствовали требованиям к инфраструктуре архивирования, касающимся веса и тропического климата.

34. Организация Объединенных Наций и Королевское правительство Камбоджи продолжают вести переговоры о пересмотре двух дополнительных соглашений, касающихся предоставления коммунальных услуг и помещений и вопросов безопасности, в соответствии с Добавлением. Ожидается, что пересмотр этих соглашений будет проведен в первой половине 2023 года.